

# Qui Cologno

PERIODICO DI VITA CITTADINA A CURA DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE - ANNO 2006 - n. 2 - SETTEMBRE/OTTOBRE



## Tangenziale Est, *finalmente la copertura*

■ Mense scolastiche,  
basta proroghe:  
ora c'è il nuovo  
appalto

pag. 7

■ Un milione di euro  
per rimettere a  
nuovo cinque  
parchi

pag. 8-9

■ Idromassaggio  
per i bimbi  
in piscina

pag. 10

n. 2  
2006

## 3 Editoriale

### In primo piano

4-5-6 Copertura della tangenziale:  
il progetto e gli interventi del  
sindaco di Cologno e dell'ammini-  
stratore delegato di Serravalle Spa

### Servizi scolastici

7 Tutte le novità in un'intervista  
al vicesindaco

### Ambiente e ecologia

8-9 Ristrutturati cinque parchi cittadini

### Cologno in festa

10-11- Cologno Rock  
- Bimbi in piscina con l'idromassaggio  
- Premiazione del Gran Galà  
dello Sport  
- "L'acqua di tutti", lettera ai cittadini

### Città sicura

12 Dall'Osservatorio all'unità mobile:  
le iniziative per una città sicura

### Amministrazione

13 - Al via il Piano di Riclassificazione  
Acustica  
- È tempo di controllo impianti termici  
- Chiuso l'iter per il nuovo difensore  
civico

### Consiglio comunale

14-15 Gli interventi di Prc, Margherita,  
An e Cologno Solidale e Democratica

### Società

16 - Immagini della maratona di lettura  
- Farmacie di Turno

Data limite consegna contributi e  
1ª riunione Comitato di Redazione  
n° di Novembre/Dicembre 2006  
Mercoledì 15 novembre 2006

Redazione: Ufficio Stampa  
Via Milano, 3 - 20093 Cologno Monzese  
Tel. 02.25308615 - Fax 02.25308623  
e-mail:ufficiostampa@  
comune.cognomonzese.mi.it



Distribuzione gratuita

Tiratura 21.000 copie

Reg. Trib.: n. 667 del 12.10.1998

Editore:  
Comune di Cologno Monzese

Direttore Responsabile:  
Mario Soldano

Direttore:  
Giovanni Coccio

Progetto grafico/realizzazione:  
Airus S.r.l. - Via G. Modonesi, 14  
29100 (PC) - repetti@airus.it

Stampa:  
Mattioli 1885 - Fidenza (PR)

Distribuzione:  
Cooperativa Lavoriamo - Milano

Tutti i diritti riservati.  
È vietata ogni riproduzione anche par-  
ziale. I trasgressori verranno perseguiti a  
norma di legge.

[www.comune.cognomonzese.mi.it](http://www.comune.cognomonzese.mi.it)

Il sito web del Comune di Cologno Monzese è stato ristrutturato ed è

# ON-LINE

## da alcuni giorni

La scelta di ristrutturazione ha puntato non solo sulla revisione dell'aspetto formale e visivo, ma soprattutto sulla riorganizzazione dell'architettura al fine di migliorare la navigabilità e l'accessibilità nel rispetto della normativa vigente.

Alcune informazioni potrebbero non presentarsi complete in quanto alcune sezioni sono attualmente in fase di caricamento. Altre funzionalità saranno a breve rese disponibili on-line. L'intero progetto è stato seguito dal Settore Comunicazione Stampa e Urp in collaborazione con Progetti d'Impresa, azienda incaricata dal Comune per la realizzazione tecnica.



## IMMIGRATI E RILASCIO DI IDONEITÀ ALLOGGIATIVA

zione di idoneità alloggiativa, ai sensi della legge sull'immigrazione. Chi necessita di tale documentazione può rivolgersi al servizio politiche della casa - via Petrarca n. 9 - Cologno Monzese, durante gli orari di ricevimento.

Per eventuali ulteriori informazioni contattare i seguenti numeri telefonici 02.25308573/541.

**N.B.: la modulistica e le informazioni di base potranno essere richieste presso la portineria di via Petrarca n. 9/11.**

## SPORTELLO AFFITTI 2006

**E' istituito lo sportello Affitto 2006, "FONDO PER IL SOSTEGNO ALL'ACCESSO ALLE ABITAZIONI IN LOCAZIONE"** (art. 11, Legge 9.12.1998 n. 431),

per l'erogazione di contributi integrativi al pagamento dei canoni di locazione, relativi all'anno 2006 e risultanti da contratti d'affitto vigenti e regolarmente registrati. I beneficiari del contributo sono i titolari di contratti di locazione relativi al mercato privato, per immobili siti in Lombardia e occupati da uno o più nuclei familiari conviventi a titolo di residenza principale ed esclusiva, oppure in caso di mancanza della residenza anagrafica devono occupare l'alloggio con regolare contratto di locazione.

- Le domande potranno essere presentate **sino al giorno 31 ottobre 2006 presso il Servizio Politiche della Casa - Via Petrarca n. 9, Cologno Monzese, tutte le mattine dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12, previo appuntamento.**



## CI SIAMO PRESI CURA DELLA CITTA'

*Alla ripresa autunnale dell'attività amministrativa, con questo numero del periodico comunale, informiamo i cittadini sulle cose fatte o avviate nell'ultimo periodo. In un successivo numero presenteremo, insieme ad una riflessione sul livello di attuazione del programma, un rendiconto puntuale e completo sull'attività di metà mandato.*

*Abbiamo dovuto far fronte ad una serie di difficoltà impreviste che hanno rallentato alcuni degli interventi programmati, così come siamo stati fortemente penalizzati dai vincoli di bilancio. Ciò nonostante, oltre al mantenimento dei servizi essenziali di carattere sociale e relativi alla scuola, ci sembra di poter affermare che è percepibile da tutti una diffusa azione di manutenzione generale della nostra città, azione che va dagli interventi di riadeguamento dell'illuminazione pubblica alla riasfaltatura delle strade, al completamento e messa in sicurezza di alcuni nodi stradali critici,*

*alla risistemazione di alcune aree a verde, alla manutenzione del verde scolastico, agli interventi nei cimiteri, al completamento dell'asilo nido di via Taormina e così via.*

*Avevamo detto nel programma che ci saremmo presi cura della città e ci sembra che i fatti confermino tale affermazione.*

*La manutenzione della città è solo uno degli aspetti della riqualificazione generale che vogliamo portare avanti e che si sta concretizzando in alcuni interventi già avviati o che si stanno per avviare, quali gli interventi al Quartiere Stella (compreso l'avvio della progettazione per la copertura del tratto di Tangenziale), a San Giuliano, in viale Lombardia. Soprattutto l'intervento di San Giuliano, i cui lavori hanno avuto già inizio e che saranno illustrati in un incontro pubblico il 19 ottobre presso le Acli, costituisce un importante esempio di come si possa tenere insieme l'interesse pubblico e quello privato nel comune obiettivo di ridare senso, struttura e qualità ad una parte della città che, nonostante le pregevoli preesistenze storico-monumentali che la arricchiscono con la loro presenza, per molti anni è stata trascurata.*

*Sarebbe molto lungo elencare tutte le altre cose fatte, così come abbiamo ben presente il molto che resta ancora da fare, le difficoltà e gli errori che pure abbiamo potuto commettere.*

*Chiediamo perciò ai cittadini non un generico atto di indulgenza, ma una valutazione critica che tenga conto del*

*quadro generale dei bisogni della nostra città e delle risorse che possiamo oggi mettere in campo.*

*Siamo consapevoli che i problemi della nostra comunità non si esauriscono in un semplice elenco dei disagi fisici, dovuti al cattivo funzionamento della macchina città, ma che altrettanto rilevanti siano i problemi del vivere sociale, le ansie ed i conflitti con cui fanno i conti quotidianamente gli abitanti, soprattutto per quanto riguarda il problema della sicurezza, oggi dai più avvertito come potenziale rischio e minaccia proveniente dalla forte presenza di cittadini extracomunitari.*

*Non possiamo fingere che il problema non esista o che sia possibile affrontarlo solo in termini di ordine pubblico.*

*Garantire un'ordinata e serena convivenza civile comporta tenere insieme legalità e tolleranza, rispetto delle leggi e solidarietà, come presupposto per il miglioramento delle condizioni di vita di tutti.*

*Da qui la necessità di pensare ad azioni che coniughino la sicurezza con la solidarietà, che concretamente nel nostro caso significa portare avanti la costruzione della nuova caserma, l'attività dell'Osservatorio cittadino per la sicurezza e procedere alla realizzazione, stante anche il fatto che è stato completamente finanziato dalla Regione e dalla Provincia, del Villaggio della solidarietà.*

il sindaco  
**Mario Soldano**

### MATERNITÀ E NUCLEO FAMILIARE

Dallo scorso 1° ottobre le richieste di assegno di maternità e assegno di nucleo familiare vengono accolte ai Servizi Sociali nella stanza n. 4 nei seguenti giorni:

- **martedì dalle 9 alle 12 (accesso libero)**
- **mercoledì su appuntamento al Tel. 02/25308.515**

### NUOVI CORSI AVIS

Sono aperte nella sede dell'Avis le iscrizioni al "Corso di primo soccorso" e al "Corso qualifica di soccorritore".

**Informazioni: Avis, via Turati 1 tel. 02.27301301**

### NIDI COMUNALI, ISCRIZIONI FINO AL 30 NOVEMBRE 2006

Sono aperte dallo scorso 1° ottobre e fino al 30 novembre le iscrizioni ai nidi comunali secondo i seguenti orari: e sabato 4 novembre dalle ore 9 alle ore 12; il martedì dalle ore 9 alle 12; il mercoledì dalle ore 9 alle 12; il giovedì dalle ore 9 alle 12; il venerdì dalle ore 9 alle 12. A fine gennaio 2007 sarà pubblicata la graduatoria di ammissione. Le iscrizioni saranno nuovamente accolte nel periodo marzo-aprile 2007 con pubblicazione della graduatoria a fine maggio 2007.

### Vivere bene prima e dopo i 65 anni Incontri di prevenzione

presso l'auditorium di via Petrarca n° 9  
18 ottobre 2006 - ore 17,00

### Un animale per amico: la relazione tra la persona anziana e l'animale da compagnia

Relatori:  
dott. Diego Perego  
dott. Carlo Ferreri

Copertura della tangenziale Est

# LA "PICCOLA TAV" COLOGNESE È ORA UNA

*È tutto pronto per la gara internazionale di progettazione*

**L** finanziamento di 33 milioni di euro è una certezza e lo studio di fattibilità è pronto; c'è, dunque, quel che serve per considerare realtà la copertura della tangenziale Est che sarà realizzata da Serravalle Spa sul tratto che attraversa Cologno Monzese.

Il prossimo futuro è legato a tempi tecnici e normative che, vista l'entità del finanziamento, impongono che la progettazione passi attraverso un concorso internazionale, a cui faranno seguito la stipula di un convenzione con il Comune, la gara d'appalto e la costruzione dell'opera. Una "piccola Tav", come l'ha definita l'amministratore delegato di Serravalle Massimo Di Marco in una recente intervista, la cui ultimazione non avverrà in tempi rapidi, ma che da oggi è in grado di dare agli abitanti del quartiere Stella la prospettiva certa di una migliore qualità di vita.

L'intervento di copertura parziale riguarderà un tratto lungo circa 1 km e produrrà il rientro nei valori di inquinamento acustico previsti per legge, vale a dire 70 decibel di giorno e 60 di notte.

Per l'Amministrazione comunale la copertura parziale della tangenziale

## UN ESEMPIO CONCRETO DI CONCERTAZIONE PUBBLICA PARTECIPATA

Il sindaco

**Mario Soldano**

*Il progetto di copertura della tangenziale nel tratto cittadino del Quartiere Stella si inserisce in un ben più ampio intervento di risanamento ambientale e di riqualificazione urbana delle aree intorno al tracciato autostradale. L'entità economica dell'intervento, circa 33 milioni di euro, testimonia l'interessamento della Provincia, della stessa società Milano Serravalle nella persona del suo amministratore delegato dottor Massimo Di Marco, per dare soluzione ad un problema di assoluta rilevanza per la nostra città, ma che, per la sua particolarità, rappresenta un modello d'intervento in cui stanno insieme partecipazione dei cittadini alle scelte di progetto, riduzione dell'impatto ambientale dell'infrastruttura viabilistica e riqualificazione dell'intorno urbano.*

*Il progetto che verrà fuori dal concorso internazionale dovrà tener conto di tutti questi aspetti e fornire una soluzione che risarcisca Cologno per un grave disagio più che trentennale, fornendo una soluzione che rimetta in continuità il territorio e nello stesso tempo ne ricostruisca un'immagine integrata, in cui la "ferita" urbana rappresentata dal tracciato autostradale sia mitigata da strutture ambientali, di verde e di riorganizzazione degli spazi.*

*Certamente quello del progetto rappresenta il primo passo concreto ed il primo risultato di una concertazione pubblica che ha visto come protagonisti i cittadini del quartiere, la nostra Amministrazione e gli altri soggetti istituzionali coinvolti.*

*Un passo importante, ma da solo non sufficiente. Occorrerà far seguire ad esso una necessaria fase di accompagnamento di tutto l'iter realizzativo, facendo sentire la nostra voce in tutte le fasi, mantenendo aperto un canale di dialogo e di confronto che siamo certi sarà la migliore garanzia di un buon risultato rispondente alle aspettative di tutti i cittadini.*



# REALTÀ

è un risultato politico raggiunto grazie a una grande condivisione con le forze sociali e a una forte unità d'intenti coi vertici di Serravalle e con l'ente provinciale. Lo studio di fattibilità che illustriamo in questo numero "è stato indirizzato - spiegano i tecnici di Serravalle - verso la scelta di diverse tipologie di sistemi antirumore cercando, dove possibile, di garantire e massimizzare le prestazioni acustiche richieste". I sistemi antirumore individuati dalla proposta di progetto avanzata dall'Amministrazione comunale e dai cittadini, e recepiti dallo studio di fattibilità, prevedono l'installazione delle cosiddette "barriere passive laterali", un sistema antirumore a buffles, una galleria artificiale. I dettagli dello studio analizzano la compati-

bilità rispetto al tracciato stradale, le problematiche geotecniche, la presenza delle barriere di sicurezza, il sistema di smaltimento acque, la segnaletica, l'illuminazione, la valutazione preliminare della cantierizzazione e delle successive fasi esecutive. Per ognuna delle soluzioni dichiarate realizzabili lo studio riassume due vincoli fondamentali legati allo spostamento di sottoservizi e all'inserimento ambientale e paesistico dei sistemi antirumore e delle opere a verde. Il resto è un articolato resoconto

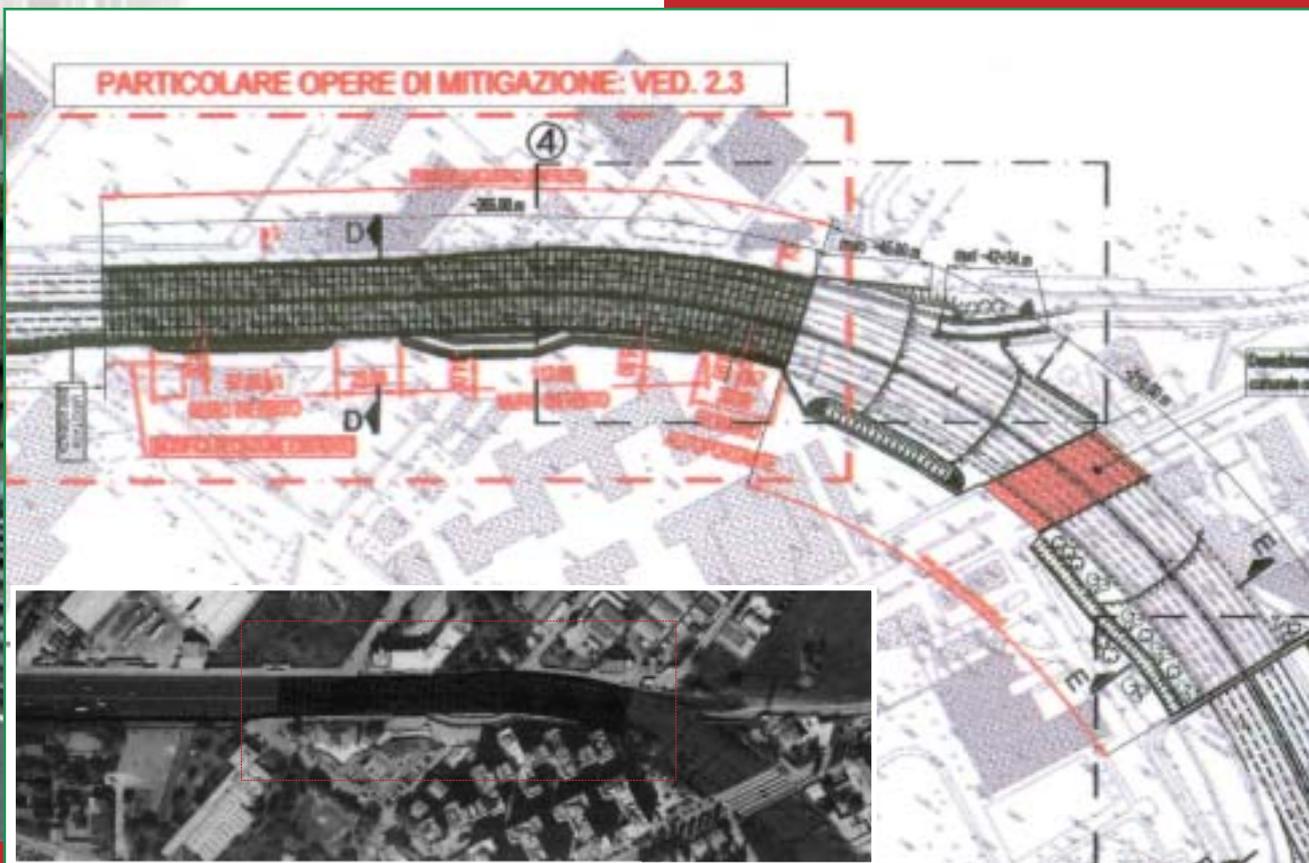
## L'intervento

- Sulla base dello studio di fattibilità si aprirà il concorso internazionale di progettazione per la copertura del tratto colognese della Tangenziale Est
- Lunghezza della galleria artificiale: 2 km
- Risultato: rientro del rumore nei termini di legge (70 decibel di giorno e 60 di notte)
- Costo dell'intervento: circa 33 milioni di euro
- Soggetto finanziatore: Serravalle Spa in un quadro d'accordo raggiunto col Comune e con la Provincia

Pagina 6 intervista con l'amministratore delegato di Serravalle Massimo di Marco

per tecnici specialisti che, nel suo complesso, conferma quel che la città aspetta da anni, vale a dire la realizzazione di un'opera destinata a porre fine all'esasperazione di quei cittadini che potranno aprire le finestre di casa senza doversi affacciare sul traffico della tangenziale.

### Particolare opere di mitigazione



Vista aerea della Tangenziale EST

Intervista all'amministratore delegato di Serravalle, Massimo di Marco

## **“Possibile l'avvio lavori a inizio 2008”**

*“Abbiamo lavorato con l'Amministrazione comunale per l'obiettivo condiviso di migliorare il territorio”: così l'amministratore delegato di Serravalle Spa, Massimo di Marco, commenta l'avvio dell'iter che porterà, probabilmente fin dai primi mesi del 2008, ad aprire il cantiere per la copertura della tangenziale a Cologno. Ne parliamo in quest'intervista.*

**Dottor di Marco, la copertura della tangenziale Est sul tratto colognese è ormai realtà, fatti salvi i necessari e prossimi tempi tecnici della procedura. Come commenta tale risultato?**

*E' un risultato importante, che premia e soddisfa tutte le parti. Sono molto contento dell'accordo raggiunto perché è un segno dell'attenzione alla sicurezza e alla salute delle persone che Milano Serravalle mette in tutte le sue azioni. Ci siamo posti un obiettivo preciso: rendere la nostra rete a misura d'uomo, ovvero permettere alle persone che devono lavorare di muoversi con facilità e al tempo stesso fare in modo che le nostre autostrade siano sempre più in armonia con il territorio che servono.*

**Perché, nell'ampio quadro degli interventi varati da Serravalle spa, la società ha ritenuto strategico l'investimento sul tratto colognese?**

*La volontà di procedere con un intervento di miglioria ambientale nel contesto urbano di Cologno si sta manifestando già da alcuni anni. Difatti Serravalle ha inserito questo intervento nell'ambito di quello che potrebbe essere definito “primo ciclo” di mitigazioni acustiche, cioè quel Piano di Risanamento Acustico redatto alla fine degli anni '90 in cui furono individuate le aree particolarmente sensibili per le quali si è ritenuto opportuno valutare le implicazioni ambientali generate dall'infrastruttura autostradale. Anche in questo ambito Serravalle ha dimostrato grande sensibilità affrontando il tema dell'inquinamento acustico molto prima dell'entrata in vigore delle recenti normative che hanno reso obbligatoria questa attività per tutti i gestori di infrastrutture stradali.*

**L'iter per raggiungere l'obiettivo è stato, per ragioni tecniche, economiche e di confronto sociale, lungo e complicato: cosa ha permesso di raggiungere un accordo condiviso con l'attuale amministrazione colognese?**

*L'individuazione dell'iter procedurale che porterà alla realizzazione di questo intervento nasce dalla volontà di Serravalle e dell'Amministrazione comunale di migliorare il territorio avendo ben presente da un lato le esigenze funzionali di un'infrastruttura autostradale della portata della tangenziale Est e dall'altro le condizioni socio-ambientali dell'abitato attraversato. La forte volontà di Serravalle si è concretizzata nell'aver individuato, nell'ambito del sopraggiunto quadro normativo, soluzioni aventi come obiettivo cardine la salvaguardia ed il miglioramento della sicurezza per l'utenza autostradale ed al tempo stesso la valorizzazione ambientale del territorio circostante.*

*Tutto ciò ha di fatto posto le basi per arrivare a condividere con l'Amministrazione comunale la volontà di raggiungere questo ambizioso traguardo. Inoltre per poter massimizzare la cooperazione tra Serravalle e Comune di Cologno si è optato per l'indizione di un Concorso di progettazione che, oltre ad avere la finalità di contribuire alla progettazione di un'opera che diventerà un simbolo, consentirà di individuare il progetto maggiormente condiviso con il territorio.*

**E' possibile un'ipotesi sui tempi di realizzazione?**

*Per l'indicazione dei tempi di realizzazione occorre tenere in considerazione l'iter da “percorrere” da oggi fino alla posa della prima pietra.*

*Semplificando la scaletta degli adempimenti da effettuare, i futuri steps si possono così schematizzare:*

- Indizione ed espletamento Concorso Internazionale di progettazione;
- Progettazione esecutiva dell'opera;
- Approvazione da parte degli Enti territoriali competenti, nonché approvazione da parte del nostro Ente concedente;
- Espletamento della procedura prevista per Legge finalizzata all'individuazione dell'impresa esecutrice.

*Tenendo ben presente che i tempi di alcuni adempimenti indicati non dipendono direttamente da Serravalle, è realistico considerare i primi mesi dell'anno 2008 quale periodo congruo per l'inizio delle opere, mentre per la durata delle stesse dipenderà tutto dalla scelta del progetto vincitore del Concorso.*

INTERVISTA



Intervista al vicesindaco con delega all'Istruzione

## BASTA PROROGHE, SERVIZIO MENSA ASSEGNATO A UNA NUOVA AZIENDA

*In arrivo inoltre la gara d'appalto per la costruzione del nuovo centro cottura in via Guzzina*

**D**opo dieci anni di proroghe le famiglie e le scuole cittadine possono contare ora su un nuovo appalto per il servizio mensa scolastica.

La nuova gara per la fornitura dei pasti è stata vinta dalla società Vivenda che per ora può contare su un "Centro Unico di Cottura" ristrutturato e decisamente più funzionale rispetto al passato. Ciò in attesa della prossima realizzazione di un nuovo centro cottura il cui iter è già avviato. In proposito lo scorso 14 settembre, infatti, è scaduto il termine per la pre-qualifica di gara, per la quale hanno dato disponibilità otto società da cui, in sede di gara d'appalto, uscirà il nome dell'azienda che effettuerà entro i prossimi due anni e mezzo la costruzione della nuova struttura in via Guzzina.



Delle aspettative relative al nuovo servizio, sentite da amministratori, genitori, alunni e insegnanti, parliamo col vicesindaco e assessore all'Istruzione Alessandro Del Corno.

**Il nuovo appalto per la refezione scolastica si inserisce in un ampio quadro di ristrutturazione del servizio: perché è stato importante raggiungere tale risultato?**

Perché il servizio di refezione scolastica ha un grande valore strutturale e quest'amministrazione lo individua fra i servizi pubblici di maggior centralità.

**Col nuovo anno scolastico e col nuovo appalto che novità troveranno nel piatto gli alunni?**

Confermiamo, in base al gradimento riscontrato, la fondamentale validità del menu dello scorso anno, con particolare riferimento ai piatti regionali particolarmente apprezzati dagli alunni. In collaborazione con i dirigenti scolastici, e sulla base di una prima e positiva sperimentazione già attuata nella scuola di via Boccaccio,

intendiamo ampliare l'esperienza della sostituzione delle merendine con frutta fresca; lo scopo è, oltre a quello evidente di andare verso una sempre più efficace educazione alimentare, far sì che il pranzo diventi più appetibile.

**Il nuovo centro cottura che sarà realizzato sarà dunque determinante per la qualità del servizio?**

Senz'altro. Dopo aver ristrutturato e reso più funzionale il vecchio centro cottura, la cui costruzione risale al 1981, riteniamo che sia ora urgente dotare il servizio di una struttura più moderna e tecnologica.

**Sarà ultimato entro la fine di questa legislatura cittadina?**

Sì, lo attiveremo entro i prossimi due anni e mezzo.

**Tali risultati si basano su premesse di revisione del servizio avviate un anno fa. Quali sono le principali?**

Innanzitutto la modifica del regolamento comunale in tema di refezione scolastica, con cui abbiamo inserito la presenza di più commissari, quindi



**Alessandro Del Corno**  
vicesindaco e assessore all'Istruzione

di un maggior controllo.

Abbiamo dunque esternalizzato, lo scorso mese di febbraio, il controllo nei refettori, che prima era realizzato internamente, ad una società esterna.

**E ciò cosa garantisce?**

Garantisce più trasparenza e più apertura del servizio alle osservazioni utili a migliorarlo. In proposito invito comunque genitori, dirigenti scolastici e insegnanti a farci pervenire proposte critiche che ci facilitino la messa a fuoco e la soluzione delle problematiche.

**Che spazio di intervento hanno i più diretti interessati, dunque gli alunni, nell'azione di critica?**

Hanno uno spazio addirittura istituzionale. Per il "Consiglio comunale dei ragazzi" si è pensato di istituire un organo consultivo costituito dagli alunni specificamente dedicato alle proposte sulla mensa scolastica. Ora stiamo pensando alle modalità di attuazione, così come stiamo riflettendo, anche coi dirigenti scolastici, se far sì che tale organo debba continuare ad avere una gestione integrata o se debba essere totalmente autonomo.

**Lei come la pensa?**

Penso che la formula idonea sia quella della gestione integrata, con un ruolo importante per gli insegnanti.

## Ristrutturazione di cinque parchi cittadini

# INVESTITO CIRCA UN MILIONE DI EURO PER UN VERDE PIÙ VIVIBILE

I parchi di via Ovidio, Olof Palme (in via Papa Giovanni), oltre a quelli delle vie S. Giuseppe, Liguria e Montello tornano ad essere aree di verde pubblico a misura di famiglie e anziani.

Mentre per il solo parco di via Ovidio i lavori prenderanno il via entro fine ottobre e per il parco di via S. Giuseppe i lavori sono in corso, le altre tre aree sono state totalmente ripristinate con ristrutturazione di percorsi interni, giochi, e arredo.

Parchi più puliti, in ordine e sicuri, dunque, per un intervento complessivo che sfiora il milione di euro a favore dei numerosi visitatori (per il parco Olof Palme l'assessorato all'Ecologia ne calcola circa 20.000 l'anno) che li utilizzano.

## VIA OVIDIO, PROGETTO CONDIVISO COL QUARTIERE STELLA

La ristrutturazione del parco di via Ovidio non riguarda un segmento isolato di verde cittadino ma è parte integrante della riqualificazione di un'area a ridosso della tangenziale Est, al quartiere Stella.

I lavori per riqualificare il parco partiranno entro fine ottobre e rappresentano il primo passo di un complesso intervento che rientra nel Cis 14 (Comparto di Intervento Strategico), condiviso fra Amministrazione comunale e cittadini, che alla fine collegherà all'attuale parco altre aree per una maggiore estensione di verde pubblico, con concatenazione di luoghi per la sosta e per il gioco.

Si comincia dunque con l'area verde di proprietà pubblica, per coinvolgere gradualmente nella riqualificazione le adiacenti aree private e la società Serravalle, la quale ha già ceduto le aree della vecchia sede stradale al fine di migliorare l'accessibilità viabilistica al futuro centro commercia-



le previsto nella zona. "Come concordato fra le parti - spiega l'assessore ai Lavori Pubblici e all'Ecologia Raffaele Cantalupo - a carico del privato che costruirà il centro commerciale ci saranno i lavori sulla vecchia sede stradale ceduta da Serravalle e la costruzione di tre rotatorie; il priva-

to cederà inoltre al Comune anche due aree da adibire a verde pubblico e da collegare all'attuale parco di via Ovidio.

Il progetto sull'attuale parco costerà al Comune 330.000 euro e risponderà alle esigenze di un'area verde estremamente frequentata dai cittadini".



## OLOF PALME, QUALCHE DISAGIO PER I LAVORI MA ORA IL PARCO È PIÙ BELLO E SICURO

L'intervento sul parco Olof Palme è stato radicale e i risultati sono evidenti.

“L'attesa per la riqualificazione del parco – dice l'assessore ai Lavori Pubblici e all'Ecologia – era molto alta per un'area che si presentava fondamentalmente bella ma strutturalmente fatiscente”. Perciò sono stati installati nuovi giochi, alcuni dei quali sostituiti per una migliore messa in sicurezza e altri a causa dei danni da vandalismi. “Senz'altro sul costo complessivo di 300.000 euro sostenuto dal Comune – aggiunge l'assessore – ha pesato la brutta abitudine di rubare altalene e bruciare cestini. Per il resto – spiega – abbiamo tenuto conto dell'alta consuetudine dei cittadini alla frequentazione del parco e quindi abbiamo recuperato, riqualificandoli, quei tracciati creati nel tempo dai passanti”. “Sono stati rifatti – aggiunge il capo dell'ufficio

tecnico comunale Danilo Bettoni – i percorsi pedonali, prima costellati da cordoni impraticabili per i disabili; il pavimento, che prima era in asfalto e con dislivello è stato portato allo stesso livello del terreno circostante e realizzato in masselli autobloccanti esteticamente in armonia con l'area.

Una struttura in legno lamellare ha sostituito la vecchia tettoia che copriva l'area di gioco a carte e sono stati installati dei tavoli belli e

di qualità. Abbiamo inoltre ristrutturato radicalmente le toilettes. Ora dobbiamo solo aspettare che la semina del prato, già realizzata e dotata di irrigazione automatica, e la crescita dei nuovi cespugli autunnali completi l'effetto estetico”.

Nell'intervento non sono mancati il ripristino di contatori per la corrente e di una vecchia e degradata aiuola centrale ora utilizzabile anche per pubbliche manifestazioni.



**Raffaele Cantalupo**  
assessore all'Ambiente e all'Ecologia

## VIE S. GIUSEPPE, LIGURIA E MONTELLO

### TRE GIARDINI RIMESSI A NUOVO

Zone gioco riqualificate, pergolati sistemati, nuovi tavolini, rimozione (nel giardino di via Liguria) di una fontana che veniva usata in modo improprio e che sarà ricollocata altrove; sono i principali lavori realizzati nei parchi di via S. Giuseppe, Liguria e Montello, con un occhio attento al tipo di materiali usati per

dare maggior decoro e unità estetica ai diversi parchi. Solo in via S. Giuseppe i lavori hanno subito una momentanea interruzione a causa di una questione relativa a dei boxes su cui i proprietari stanno ora procedendo a lavori di impermeabilizzazione. Ma presto anche questo intervento sarà concluso.





**Giovanni Cocciro**  
assessore alla Cultura e allo Sport

## COLOGNO ROCK 2006

*In scena il 13 e il 27 ottobre al Cineteatro di via Volta la 4ª rassegna dei gruppi musicali giovanili colognesi. Ingresso gratuito*

musicale, 63 gruppi musicali del territorio e centinaia di giovani musicisti coinvolti attivamente, 45 concerti, 7 diversi percorsi formativi, un disco, un ciclo di trasmissioni radiofoniche, un opuscolo e un video didattico, una sala prove attiva da 4 anni; la partecipazione e la collaborazione di artisti del calibro di Cristiano De André, Morgan, Omar Pedrini, Faso & Christian Meyer di "Elio e le Storie Tese", Vincenzo Zitello, Mario Lavezzi, Alberto Radius, e tanti, tanti altri: sono i numeri e i nomi più importanti che definiscono e qualificano l'impegno dell'Informagiovani nella promozione della scena musicale giovanile locale.

**R**iparte l'edizione 2006 di Cologno Rock promossa dal servizio Informagiovani Etabeta in collaborazione con l'Associazione Musicale Città di Cologno, che quest'anno va in scena il 13 e il 27 ottobre. Come ampiamente già pubblicizzato dall'Amministrazione comunale, al Cineteatro di via Volta. Diciotto anni di attività in ambito

**CENTROINFORMAGIOVANI**  
**EtaBeta**  
Via Milano, 3  
tel. 02 25308601 - fax 02 25308606  
e-mail: eta.beta@comune.colognomonzone.mi.it

**Orari di apertura al pubblico:**

<b>Lunedì</b>	<b>13.30 - 16.00</b>
<b>Martedì</b>	<b>09.00 - 12.00</b>
	<b>14.30 - 17.00</b>
<b>Mercoledì</b>	<b>09.30 - 16.00</b>
<b>Giovedì</b>	<b>14.30 - 17.30</b>
<b>Venerdì</b>	<b>09.30 - 12.00</b>

## ECCO L'IDROMASSAGGIO PER I BIMBI

Sport e relax possono viaggiare insieme per i bimbi che frequentano la piscina comunale, dove recentemente è stata installata una nuova vasca idromassaggio dedicata proprio ai giovanissimi che cercano relax e divertimento insieme ai coetanei. Una nuova occasione di socializzazione e gioco, dunque, per un servizio già attivo e a disposizione dei piccoli frequentatori della piscina.



### Gran galà della cultura e dello sport

## TUTTI I PREMIATI 2006

Grande festa, lo scorso 7 ottobre, per le premiazioni del "Gran galà della cultura e dello sport" al Palazzetto di via Volta, l'iniziativa ora alla seconda edizione che premia singole personalità o associazioni che nel corso dell'anno si sono distinte per la promozione, l'impegno e i risultati ottenuti nelle discipline sportive e nelle attività culturali che hanno dato un valore aggiunto alla città. Questi, dunque, i vincitori e le motivazioni del premio per il 2006.

#### PER LA CULTURA:

- Associazione culturale e teatrale Itineraria: per lo spettacolo-teatro-documento H2Oro, premiato con targa d'argento dalla presidenza della Repubblica;
- Associazione "Amici della biblioteca": per lo spettacolo "Destinatario sconosciuto"
- Giornata della memoria
- Oratorio S. Giovanni Bosco: per l'organizzazione del primo concorso musicale a favore dell'infanzia

#### PER LO SPORT:

- Associazione "Martesana volley Cologno": per il campionato B1 di pallavolo femminile
- Associazione "Centri Olimpia Cologno": per meriti sportivi di attività svolta in trent'anni sul territorio
- Gulli William: vincitore del campionato mondiale di kung-fu
- Marco Archinti: campione italiano di taekwondo, categoria forme. Sua partecipazione ai campionati europei, convocato per i mondiali di "forme" 2006
- Francesco Accadia: per meriti sportivi e per l'organizzazione del 60° anniversario di "Cologno calcio".

## L'ACQUA DI TUTTI

### Lettera aperta alla cittadinanza

**L'**emergenza acqua sarà il più grande ostacolo allo sviluppo sociale ed economico del nostro pianeta nel terzo millennio. Senza acqua non può esistere alcuna forma di vita sulla terra. L'acqua non è una risorsa illimitata ed è un regalo della natura che non si può né moltiplicare né sostituire. Ogni uomo ha bisogno regolarmente di acqua potabile per sopravvivere; essa è parte integrante del corpo umano e di tutta la natura.

Ed è per questo che non può essere privatizzata. L'acqua è una risorsa rinnovabile che rischia però di esaurirsi nella sua forma adatta agli usi umani: l'acqua potabile. La crescita demografica della popolazione mondiale, l'aumento del consumo di acqua nei paesi più ricchi e l'inquinamento delle risorse idriche stanno infatti creando uno squilibrio fra le risorse e la richiesta d'acqua potabile che rende per molte persone impossibile l'accesso a questo bene indispensabile.

L'emergenza acqua che ne deriva occuperà nei prossimi decenni le Istituzioni e i Governi del mondo nel tentativo di trovare soluzioni più eque nello sfruttamento e nella distribuzione delle risorse idriche e scongiurare così il pericolo concreto che il numero delle persone che non ha accesso all'acqua passi dal 1,5 miliardi di oggi a 4 miliardi stimati per il 2025.

**L'acqua degli italiani.** Gli italiani consumano mediamente 250 litri di acqua al giorno per scopi domestici, con variazioni piuttosto consistenti tra le varie regioni e soprattutto tra le diverse zone abitative. Generalmente i consumi idrici

domestici sono molto più alti nelle città che nei centri rurali. Mediamente gli italiani sfruttano la loro disponibilità d'acqua per i seguenti scopi: 34% per bagno o doccia - 18% per i sanitari - 9% per il bucato - 9% per il lavaggio delle stoviglie - 6% per uso cucina - 5% per lavaggio auto e giardino - 4% per altri usi - 15% per bere.

**L'Italia che beve.** Con circa 182 litri pro-capite all'anno, l'Italia è balzata in pochi anni al 1° posto nel mondo per consumo di acqua minerale, più di 300 marchi, 11 miliardi di litri, 5,5 miliardi di euro all'anno; un business al primo posto nel mondo. In quindici anni (1991-2006) il consumo italiano è raddoppiato, un fenomeno unico al mondo. Perché è successo? A Cortina, Curmayeur e S. Pellegrino, dove l'acqua del rubinetto è meglio di qualunque minerale, abbiamo visto gente trascinarsi su per scale mezzi quintali di minerale. Ma perché lo fanno? Se si escludono le poche zone dove l'acqua del rubinetto ha un sapore sgradevole, nel resto d'Italia si potrebbe bere l'acqua del rubinetto con benefici per:

- il portafoglio: costa 1.000 volte meno - l'ambiente: la sua produzione e distribuzione inquinano mille volte meno; basti pensare alle tonnellate di bottiglie di plastica costruite per contenere la minerale, con il suo conseguente smaltimento come rifiuto per non parlare poi dell'inquinamento di migliaia di Tir che tutti i giorni fanno su e giù per l'Italia per trasportare l'acqua minerale, - la salute: le soglie di concentrazione ammesse per molte sostanze nocive e i controlli sono

più severi per l'acqua "di rubinetto" che per quelli delle "Minerali in bottiglia". Perché in Italia la stragrande maggioranza della popolazione pensa che l'acqua del rubinetto va bene per tutto tranne che per essere bevuta (solo il 15% la beve). Perché contrariamente a quanto suppongono gli economisti, così tanti consumatori si comportano contro il proprio interesse?

E perché questo accade solo in Italia? Da quindici anni gli uomini che "vogliono darcela a bere" ci bombardano di pubblicità. I muri delle città tappezzati di manifesti truffaldini, centinaia di spot al giorno, fino a sei pagine di pubblicità nello stesso giornale, lo stesso giorno. E se a Cologno Monzese l'Amministrazione comunale costruisce una fonte d'acqua potabile addizionata di anidride carbonica per gli amanti dell'acqua frizzante da consumare gratuitamente, i colognesi la berrebbero?

Per saperne di più partecipiamo numerosi allo spettacolo di teatro-documento promosso dall'Amministrazione comunale in collaborazione con la compagnia teatrale Itineraria dal titolo.

### "H2ORO - L'ACQUA UN DIRITTO DELL'UMANITÀ"

**SABATO 21 Ottobre ore 21.00**  
presso il Palazzetto dello Sport  
via Volta - Cologno M.se

con ingresso gratuito per sostenere il diritto all'acqua per tutti, per riflettere sui paradossi e gli sprechi del "bel paese", per passare dalla presa di coscienza a nuovi comportamenti.

**il sindaco**

Mario Soldano

**l'assessore all'Ecologia**

Raffaele Cantalupo

**l'assessore alla Cultura  
all'Educazione ambientale**

Giovanni Cocciro

**(\* n.b. Lo spettacolo H2Oro è stato premiato con targa d'argento dal Presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi**

## CENTINAIA DI CITTADINI PER LA "MARATONA DI RACCONTI"

Nella notte di sabato 23 settembre si è tenuta la terza "Maratona di racconti di lettura" organizzata dalla Biblioteca Civica. Il tema di quest'anno era la "città degli uomini e degli animali" e più di

quaranta narratori hanno raccontato le proprie letture sull'argomento. La scenografia, opera di Carmen Carlotta, mescolava i colori della città e

CONTINUA A PAG 16 ►

Nuovo servizio con giorni e orari per ora sperimentali

### UNITÀ MOBILI DELLA POLIZIA LOCALE NEI QUARTIERI

**L**a polizia locale potenzia la presenza nei quartieri.

L'Ufficio Mobile della polizia locale è a disposizione della cittadinanza per presidio, informazioni e segnalazioni in postazione fissa, per due ore al giorno, nei diversi quartieri. L'Ufficio Mobile staziona regolarmente nelle seguenti località:

- via Papa Giovanni XXIII;
- via Galvani;
- via Pascoli;
- via per Imbersago;
- via Filzi/Battisti;
- viale Lombardia.



Nello spazio riservato allo stazionamento dell'Ufficio Mobile sono indicati i giorni e gli orari, sperimentali. Nella prossima edizione di Qui Cologno pubblicheremo i giorni e gli orari definitivi."

Tavolo di lavoro con tutte le forze sociali

### AL VIA L'OSSERVATORIO CITTADINO PER LA SICUREZZA E LA LEGALITÀ

Lo scorso 19 luglio in Villa Casati si è svolta la prima riunione del neo Osservatorio cittadino per la sicurezza e la legalità. L'incontro è stato presieduto dal sindaco Mario Soldano ed i lavori sono stati coordinati dall'assessore alla Sicurezza Alessandro del Corno.

Il tavolo di lavoro, previsto nel programma elettorale dell'Amministrazione comunale, è stato costituito nella consapevolezza dell'importanza di rafforzare gli strumenti di consultazione e di confronto con il territorio e della necessità di mantenere aperto un continuo dialogo con la cittadinanza; in particolare, con i rappresentanti delle associazioni che arricchiscono il patrimonio culturale della città, le associazioni di volontariato, le associazioni dei commercianti e degli artigiani, le associazioni sindacali del lavoro, i parroci ed i dirigenti scolastici, privilegiati osservatori dei disagi giovanili.

La finalità è quella di iniziare a costruire un sistema di sicurezza partecipata. L'obiettivo, a lungo ter-

mine, è quello di migliorare le condizioni di sicurezza della città, attraverso:

- l'analisi dei problemi di sicurezza urbana presenti sul territorio, comprese le situazioni che ingenerano senso di insicurezza nei cittadini
  - la raccolta di informazioni sui fenomeni di microcriminalità e di inciviltà e sulle situazioni maggiormente esposte all'influenza della criminalità nella vita sociale e produttiva
  - la definizione del programma degli interventi mirati da realizzare
  - l'analisi dei risultati delle azioni di prevenzione e di contrasto attuate per ridurre i fenomeni di insicurezza e per prevenire i conflitti sociali.
- Presenti, tra gli altri, il capitano Contiero comandante della Compagnia dell'Arma dei Carabinieri di Sesto San Giovanni, il comandante Turini della Tenenza di Cologno Monzese, il comandante della polizia municipale Patanella.

L'Osservatorio si riunirà in via ordinaria 3 volte l'anno.

### NONNI AMICI E SCUOLE SICURE

Dal mese di maggio a Cologno Monzese alcuni anziani collaborano gratuitamente con la Polizia locale in importanti servizi per l'attraversamento della strada, un'attività di protezione e guida negli orari di entrata e di uscita dagli istituti scolastici.

Da settembre i volontari sono cinque; la Polizia locale li ha dotati di materiale di riconoscimento (pettorina, paletta di segnalazione, berretto, tesserino), un'apposita polizza assicurativa per infortuni, e all'addestramento necessario. I cittadini disponibili a collaborare possono rivolgersi al comandante della polizia locale. L'avviso di selezione è sul sito web istituzionale.

### RISPETTO DELLE REGOLE ANCHE PER I CICLISTI

La polizia locale invita i conducenti di biciclette a rispettare maggiormente le regole del codice della strada, in particolare i segnali di direzione obbligatoria, il divieto di circolare su marciapiedi e aree interdette ai veicoli, l'obbligo di circolare su pista ciclabile ove esistente, l'equipaggiamento della bici con dispositivi luminosi per le ore serali. L'art. 182 del codice della strada prevede che i ciclisti debbano condurre il veicolo a mano quando siano di intralcio o di pericolo per i pedoni. Massima prudenza, dunque, soprattutto nei pressi di asili e scuole, anche su pista ciclabile.

### BOLLINO BLU

Nelle officine autorizzate è tempo di procedere alla richiesta del bollino blu. Partono dunque i controlli di legge della Polizia locale sui gas di scarico. L'ordinanza regionale dispone il divieto di circolazione per gli autoveicoli di seguito elencati che non siano stati sottoposti al controllo annuale dei gas di scarico:

- autoveicoli pubblici e privati adibiti al trasporto merci e/o persone immatricolati in tutte le province d'Italia, ma di proprietà o in uso ai residenti in Lombardia, dotati di: - motore ad accensione a scintilla (benzina, gpl, gas) ed immatricolati dal 01.01.70 al 31.12.01; - motore con accensione per compressione (diesel) ed immatricolati dal 01.01.70 al 31.12.01;
- Autoveicoli immatricolati dal 01.01.03 e che abbiano percorso più di 80.000 km. Il testo dell'ordinanza è sul sito web istituzionale.

## PIANO DI CLASSIFICAZIONE ACUSTICA: OSSERVAZIONI ENTRO IL 4 NOVEMBRE

I cittadini che volessero presentare osservazioni alla proposta di Piano di Classificazione Acustica del territorio comunale, già depositata in visione al pubblico dal 6 settembre al 5 ottobre scorsi, hanno

tempo fino al 4 novembre. Le osservazioni dovranno essere redatte in tre copie, di cui una in carta legale, eventualmente corredate da elaborati grafici e presentate all'ufficio segreteria del Comune,

in villa Casati, **secondo i seguenti orari: lunedì, mercoledì e venerdì dalle 9 alle 12,30 martedì e giovedì dalle 9 alle 12,30 e dalle 14,30 alle 17**

## CAMPAGNA DI CONTROLLO DEGLI IMPIANTI TERMICI

Si avvisa la cittadinanza che ai sensi della Legge 10/91 e dei successivi DPR 412/93, DPR 551/99 e D.Lgs. 192/2005, questa Amministrazione Comunale ha incaricato la Società Arca di effettuare controlli a campione sugli impianti termici di qualsiasi potenza, **a partire dal mese di ottobre 2006. I controlli sugli impianti termici saranno a carico dell'utente nei seguenti casi:**

- per tutti gli impianti di potenza termica uguale o superiore ai 35 kW
- per gli impianti di potenza termica inferiore ai 35 kW che non hanno prodotto autocertificazione, qualunque sia l'esito del controllo

**Sarà inviata comunicazione** agli utenti, con l'indicazione della data del controllo e con le modalità di pagamento; alla data e all'orario indicati nell'avviso, **i tecnici della società**

**Arca di Milano muniti di tesserino di riconoscimento**, esamineranno la documentazione d'impianto ed ese-

**Le tariffe differenziate per potenza termica dell'impianto, sono le seguenti:**

Tariffa	Tipologia Impianto
€ 70	Impianti di potenza inferiore a 35 kW
€ 90	Impianti di potenza 35 kW - 50 kW
€ 130	Impianti di potenza 50,1 kW - 116,3 kW
€ 180	Impianti di potenza 116,4 kW - 350 kW
€ 240	Impianti di potenza maggiore di 350 kW
€ 40	Per ogni generatore oltre il primo, da sommare al costo relativo alla potenza iniziale

guiranno le verifiche visive e strumentali previste per legge.

**I pagamenti**, nei casi previsti, dovranno essere effettuati entro la data stabilita per il controllo, utilizzando il bollettino di conto corrente postale allegato alla comunicazione del controllo e la ricevuta del pagamento dovrà essere consegnata al tecnico incaricato del controllo.

**Per eventuali chiarimenti contattare la Soc. Arca - tel. 02 654917- 02 654851 oppure il Servizio Ecologia del Comune di Cologno Monzese tel. 02.25308775**

### Dal 30 ottobre al 2 novembre BUS NAVETTA GRATUITI per i cimiteri comunali

Per facilitare l'accesso dei cittadini ai cimiteri comunali in occasione della ricorrenza dei defunti l'Amministrazione ha organizzato un servizio straordinario gratuito di pullman navetta per collegare i tre campisanti cittadini. Le corse avranno una frequenza di circa 50 minuti. Il servizio è decisamente potenziato rispetto all'anno scorso: nel 2005 infatti ha funzionato per 4 giorni, quest'anno è attivo per sette giorni.

**Il servizio funzionerà da domenica 30 ottobre a mercoledì 2 novembre nei seguenti orari:**  
**mattino: ore 9- 9,50  
10,40 - 11.30**  
**pomeriggio:  
14 -14,50 15,40-16,30**

### Difensore civico

## CHIUSO IL TERMINE PER LE CANDIDATURE, PARTE L'ITER PER LA NOMINA

Si è da poco chiuso, il 15 ottobre, il termine per la presentazione da parte dei cittadini, delle proprie candidature per la nomina del difensore civico comunale. Parte ora, dunque, l'iter per la nomina. Il difensore civico dura in carica tre anni e può essere confermato una sola volta. Verrà nominato dal consiglio comunale all'interno di una rosa di almeno tre candidati, da scegliersi fra i cittadini che, per prestigio, preparazione ed esperienza, diano la massima garanzia di indipendenza, obiettività, serenità di giudizio e competenza giuridico-amministrativa. A designare i candi-

dati è il sindaco in seduta congiunta con il presidente del Consiglio, la conferenza dei capigruppo e con i dieci rappresentanti dell'associazionismo.

L'elezione è valida se il candidato ottiene il voto dei quattro quinti dei consiglieri assegnati al Comune. Nel caso in cui nessuno dei candidati ottenga la maggioranza dei quattro quinti nelle due prime votazioni, l'elezione, da tenersi sempre nella stessa seduta, è valida se il candidato ha ottenuto i due terzi dei voti dei consiglieri assegnati al comune. Le votazioni avvengono a scrutinio segreto.

# POLITICAMENTE

## Le voci dei partiti



### **Quartiere stella: la lotta paga**

Ormai, la notizia è certa e circola con insistenza nella città: un pezzo di tangenziale Est sarà coperto. Dopo trentacinque anni il quartiere Stella avrà un beneficio ambientale tangibile. Che cosa significa ciò? Significa che l'impegno delle associazioni e del Comitato del quartiere Stella e quello, altrettanto forte, delle poche forze politiche che hanno reclamato con forza in tutti questi anni per ottenere una soluzione credibile, è stato premiato. Esiste ancora una copia, ben conservata posso assicurare, del manifesto che nel 1971 pubblicò il Pci contro il tracciato della tangenziale, che spaccava in due la città. Così avvenne e tutto ciò per salvaguardare città governate dall'allora Dc, quella Dc che è emigrata, armi e bagagli, in Forza Italia e nella cosiddetta Casa delle Libertà. Per anni, di fronte alla legittima richiesta di sedersi intorno ad un tavolo per discutere, l'allora presidente della Provincia di Milano, la forzista Ombretta Colli, ha nei fatti opposto un rifiuto ad affrontare il problema. Il risultato di oggi è anche il risultato di una vittoria elettorale, quella che nel luglio 2004 ha portato Filippo Penati ed il centro-sinistra con Rifondazione Comunista al governo della Provincia di Milano. Il nuovo consiglio di amministrazione ed il nuovo amministratore delegato della Spa Serravalle – tangenziale Est sono stati sensibili alle istanze della nostra città. Il Convegno del giugno 2005, promosso dal Comitato del quartiere Stella, focalizzò gli obiettivi ed i tempi per raggiungerli. Tutto ciò non è più un'idea ma un progetto finanziato e che sta per partire.

Quale lezione trarre da questa esperienza? Più di una. La prima, la nostra attuale Amministrazione comunale (Rifondazione Comunista è all'opposizione) non crede alle forme della partecipazione, note come il bilancio partecipativo. Quanto accade oggi al quartiere Stella è anche merito del bilancio partecipativo. La seconda: Rifondazione Comunista si schierò nel giugno 2005 senza se e senza ma con il Comitato e con la necessità di dare uno sbocco positivo alla vertenza ambientale. I suoi dirigenti ed i suoi rappresentanti nelle istituzioni (Comune, Provincia di Milano e

Consiglio di Amministrazione della Spa Serravalle – tangenziale Est) hanno lavorato per raggiungere l'obiettivo partecipato, cui ha fortemente concorso l'azione del Comitato e degli abitanti del quartiere Stella. Piuttosto che una sterile polemica su chi mette il cappello su che cosa e senza ricordare i se ed i ma espressi da autorevoli rappresentanti di questa attuale maggioranza, varrebbe la pena trarre insegnamento da questa esperienza e promuovere i tavoli del bilancio partecipativo in città ed in fretta. Ci sono altre importanti scadenze in calendario non ultimi il lavoro (la vicenda Torriani è in via di risoluzione, ma bisogna far cadere gli ultimi ostacoli) e la solidarietà (bisogna sconfiggere molti egoismi che sono presenti in città. La vicenda della Casa della Solidarietà dimostra come si può gestire malissimo un progetto di ampio e forte respiro).

Noi abbiamo fatto la nostra parte e siamo pronti a farla. Ci auguriamo che si possa fare anche con altri, nell'interesse della città tutta e non di una piccola parte.

**Michele Carbone**

Consigliere Comunale  
Rifondazione Comunista



### **"In ricordo delle vittime del l'attentato terroristico dell'11 SETTEMBRE 2001"**

L'11 settembre 2006 abbiamo ricordato il quinto anniversario dell'attentato alle torri gemelle di New York. Credo di non sbagliarmi nell'affermare che tutti ci siamo sentiti coinvolti e partecipi idealmente delle tante manifestazioni che sono state celebrate. Associao quindi anche tutto il consiglio comunale nel ricordare con grande commozione una data che resterà drammaticamente scolpita nella storia per la gravità delle sue conseguenze, per le migliaia di vittime civili che ha provocato, per la ferita profonda inferta alle coscienze e ai valori fondamentali del vivere civile, in primo luogo il valore supremo della vita umana e per lo sgomento che ha lasciato in tutti noi.

E' importante ricordare la data dell'11 settembre 2001. Essa rappresenta anche l'occasione per sviluppare una riflessione critica sulle tante, troppe

ingiustizie del mondo contemporaneo, che costano la vita a tanti, troppi innocenti, non solo a causa di guerre e terrorismo, ma anche e soprattutto a causa di inique condizioni di vita, di miseria, di carenza delle più elementari risorse, di negazione dell'accesso ai beni essenziali per la vita – in primis acqua e cibo - a gran parte dell'umanità, di sfruttamento dei paesi ricchi a danno dei paesi poveri, del primato di interessi economici a discapito del rispetto della vita umana.

Sono le ragioni per cui, purtroppo, per milioni di esseri umani ogni giorno è un 11 settembre.

Questo va ricordato "per onestà morale ed intellettuale" e per onorare le vittime innocenti di tutti i crimini contro l'umanità e delle troppe ingiustizie che rendono urgente e necessario cambiare il mondo in cui viviamo per renderlo più equilibrato e responsabile. Va auspicato il superamento dello squilibrio e delle ingiustizie nei rapporti internazionali, ribadendo la volontà di agire "contro ogni forma di terrorismo, anche spegnendo i focolai di tensione che rappresentano un costante pericolo per la pace. Nella violenza come quella usata contro il popolo americano e contro tanti cittadini inermi non può stare la risposta a nessuna causa, né ad alcun ideale. Al contrario è solo la strada che porta alla barbarie, che mina nelle fondamenta la convivenza civile e pacifica tra i popoli. E' necessario che si riaffermi il primato della diplomazia internazionale, moltiplicando l'impegno e gli sforzi per garantire la pace e la convivenza tra i popoli, con l'obiettivo di spezzare la spirale di terribile violenza che sta avvolgendo il mondo. Rispondere con la violenza alla violenza non risolve i problemi e il conflitto israelo-palestinese ne è prova tragicamente eloquente. Dal Libano, anche attraverso il nuovo corso della politica estera italiana, cogliamo il segnale di un cambiamento possibile, nelle relazioni internazionali, nella nuova responsabilità ed autorevolezza che può essere esercitata dalla comunità internazionale, sotto l'egida dell'Onu, per facilitare la ricerca di soluzioni negoziate alle situazioni di grave crisi" che si manifestano.

**Antonio De Monte**

Capogruppo della Margherita



**Sul Governo Prodi**

Salve cari lettori, vorrei ragionare con voi sulle incoerenze del Governo Prodi: va ricordato che il nostro presidente del Consiglio aveva promesso di non aumentare le tasse e tagliare gli sprechi ma la sua unica attività sembra per ora l'individuazione di nuove tasse e la moltiplicazione delle poltrone.

L'esecutivo è tutto un proliferare di nomine per placare le minacce dei partiti dell'Unione, ed ha già conquistato un primato quello del numero dei sottosegretari; non è mai stato così alto. Sono 102 poltrone distribuite tra ministri, vice ministri e sottosegretari con relativo personale e budget per le spese di rappresentanza e segreteria un record assoluto e storico.

L'elenco dei provvedimenti che stanno imbarazzando non poco la sinistra in taluni casi in modo addirittura da prenderne le distanze, è lungo! C'è uno stuolo di economisti di area Ulivo intenti a suggerire al Governo tagli a raffica in tutti i settori: sanità, pubblico impiego, fisco e previdenza. Nel pubblico impiego è molto difficile licenziare i dipendenti salvo casi gravissimi, che fa dunque il Governo Prodi?

Taglia i fondi al settore pubblico. Stessa cosa per la sanità, alcune Regioni sfiorano sul budget previsto, scattano le sanzioni che consistono in aumenti d'imposta, ma ad aumentare è l'Irap che colpisce le aziende e di riflesso i dipendenti, non solo.

Per sanare lo squilibrio il Governo annuncia la reintroduzione dei famigerati tickets, anche in questo caso si colpiscono le tasche dei contribuenti. Il progetto sulle pensioni poi ha fatto agitare persino i sindacati, innalzamento da subito dell'età minima pensionabile a 58 anni, disincentivi per chi si ritira prima dei 60-62 anni (cioè pensione più magra) e revisione peggiorativa per la determinazione dell'assegno pensionistico.

Non voglio neanche affrontare poi il discorso sulla politica estera, perché è scandaloso, come avevo previsto non si trovano d'accordo su nulla, hanno preso in giro l'elettorato pacifista di sinistra, avevano fatto promesse di ritiro delle truppe italiane e poi una volta saliti al potere hanno rifinanziato tutte le missioni e ne hanno invia-

ta addirittura un'altra in Libano. Cari lettori concludo dicendo che sono a Vostra disposizione per qualsiasi riflessione vogliate fare con me, e nel mio piccolo, per quanto posso fare io per Voi. Saluti a tutti

**Fabio Della Vella**  
Alleanza Nazionale



**IL VILLAGGIO SOLIDALE**  
*Il Villaggio Solidale: un progetto che deve superare i confini colognesi.*

Cologno è una città dove sono stati attivati ed ancora si attivano processi di solidarietà, pronti a contrastare l'esclusione, le chiusure e l'intolleranza. Un luogo dove molte persone di diversa provenienza hanno trovato casa, lavoro e costruito nuovi legami. Per l'esperienza fatta in passato e per la coscienza politica acquisita oggi dovremmo essere più preparati ad affrontare i nuovi eventi, più sensibili e pronti ad offrire la nostra solidarietà.

Il Villaggio Solidale da realizzare a Cologno nasce da un progetto preparato con il contributo della Casa della Carità di Milano, un luogo dove la solidarietà si vive quotidianamente e dove si cerca di affrontare i problemi offrendo, oltre all'ospitalità, percorsi individuali per favorire l'autonomia, la legalità e l'integrazione.

Il progetto è valido e ci convince pienamente: è stato realizzato e studiato da persone competenti, costruito sulla base di esperienze concrete e sostenute da volontari preparati e non "ingenui". Esprime e rende concreta la volontà di superare le emergenze. Il Villaggio Solidale diventerà un luogo di accoglienza, di protezione - per alcuni - e d'integrazione e maturazione per altri. Inoltre offrirà opportunità di crescita professionale e culturale.

Pur riconoscendo la validità del progetto abbiamo segnalato in Consiglio Comunale alcuni limiti legati alla realizzazione concreta. Sosterremo il progetto nella speranza che alcuni nostri suggerimenti vengano accolti, chiedendo che tutti i soggetti istituzionali della Provincia e dei Comuni si attivino per affrontare il problema complessivamente, cercando solu-

zioni politiche condivise e dignitose per i problemi della casa e dell'integrazione, per arrivare infine a distribuire risorse ed oneri equamente su tutto il territorio, senza penalizzare solo alcune periferie.

Invitiamo l'Amministrazione comunale a fare chiarezza ed a vigilare su alcuni aspetti concreti della realizzazione, come le strutture abitative che si dovranno costruire, la sicurezza, l'istruzione per i bambini, le risorse ed i costi che saranno richiesti per l'urbanizzazione e poi per la gestione e la manutenzione negli anni futuri. Riteniamo che il luogo ora individuato per la costruzione del Villaggio sia un punto di debolezza che potrà condizionare le potenzialità positive del progetto: la vicinanza all'impianto di compostaggio e la lontananza dalla città rendono più problematiche l'accoglienza e l'integrazione.

Infine, manifestiamo la nostra preoccupazione per i problemi di convivenza tra famiglie o persone di Cologno e la comunità Rom.

Il progetto iniziale per l'accoglienza e l'integrazione di famiglie Rom è stato modificato dall'Amministrazione Comunale al fine di accogliere nel villaggio solidale, per periodi limitati, anche cittadini colognesi con problemi abitativi, di disagio o in temporanea difficoltà per motivi diversi.

Questo aspetto sarà sotto la responsabilità degli operatori presenti sul luogo, ma la garanzia di successo non potrà essere affidata solo alla competenza e professionalità della Casa della Carità. Occorrerà il coinvolgimento di tutte le forze positive di Cologno, dei suoi cittadini, delle Istituzioni, delle associazioni, delle comunità religiose e del volontariato nel suo complesso.

Questo coinvolgimento dovrà essere favorito da un metodo di lavoro trasparente, coinvolgente, partecipativo e, prima ancora, dalla condivisione degli obiettivi e degli strumenti.

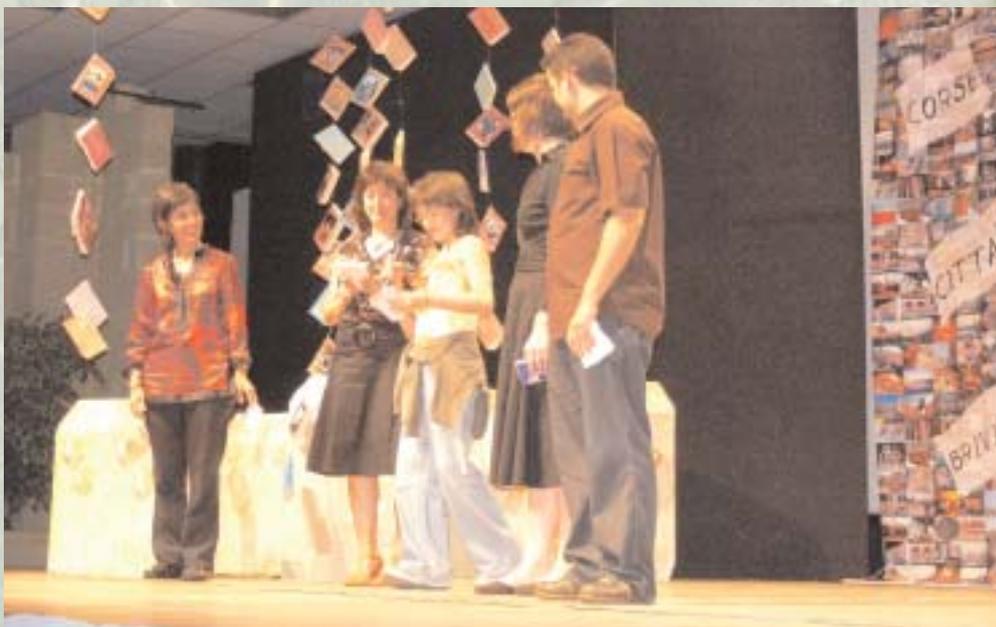
A tal fine proponiamo fin da subito l'attivazione di un coordinamento locale che, affrontando tutti i problemi con spirito costruttivo e con strumenti di condivisione e di coinvolgimento, porti alla realizzazione di un villaggio solidale integrato nel tessuto sociale e sostenuto da tutti i colognesi.

Cologno Solidale e  
Democratica

# CENTINAIA DI CITTADINI PER LA "MARATONA DI RACCONTI"

SEGUE DA PAG 11 ►

quelli dei libri, rappresentati in un etereo e danzante stato di sospensione. Roberto Anglisani, che ha efficacemente diretto e governato la manifestazione, ha anche presentato alcuni frammenti di sue narrazioni, frutto di una personale riscrittura de "Il gabbiano Jonathan Livingston", divenuto più prosaicamente il piccione Giovanni Livigno. L'Assessore alla Cultura, Giovanni Cocciro, ha letto un racconto tratto dalle "Città invisibili" di Italo Calvino, come spunto per una riflessione sul consumismo. Nel portare il suo saluto, il sindaco di Cologno, Mario Soldano, ha espresso la volontà che la Maratona diventi un appuntamento ricorrente, augurandosi che tra le tante città oggetto di narrazione possa un giorno trovare posto anche una "città felice". Centinaia di persone hanno assistito con



La narrazione della delegazione spagnola (Città di Guadalajara)

grande partecipazione e attenzione, mentre fuori dall'Auditorium erano molto affollati anche i banchetti del commercio equo e solidale di

Mimopo, quelli di Amnesty International, di Emergency, di Impronta e della libreria gestita dagli "Amici della biblioteca".

## TURNI DELLE FARMACIE

Ottobre/Novembre 2006- **GUARDIA FARMACEUTICA**  
APERTE DALLE 8.00 ALLE 19.30\*

<b>CASERTA</b>	via Piemonte 19
<b>EMILIA</b>	via Emilia 45
<b>DI PIETRO</b>	via Quattro Strade 16
<b>EUROPEA</b>	via P. Giovanni XXIII 19/8
<b>S. MAURIZIO</b>	via Battisti 37 - fraz. S.Maurizio al Lambro
<b>DE CARLO</b>	c.so Roma 13
<b>GARDEN CITY</b>	via Galvani 20
<b>LOMBARDIA</b>	v.le Lombardia 74
<b>COLUCCI SNC</b>	via Pascoli 9
<b>S. GIUSEPPE Snc</b>	via P. Giovanni XXIII 81 (ang. Via Trento)
<b>ROMA</b>	via Roma 155
<b>CENTRALE</b>	via Felice Cavallotti 31
<b>MANCINI</b>	v.le Lombardia 25

DATA	FARMACIA	DATA	FARMACIA
Domenica 15 Ottobre	EMILIA	Martedì 7 Novembre	CENTRALE
Lunedì 16 Ottobre	DE CARLO	Mercoledì 8 Novembre	MANCINI
Martedì 17 Ottobre	EUROPEA	Giovedì 9 Novembre	CASERTA
Mercoledì 18 Ottobre	S. MAURIZIO	Venerdì 10 Novembre	EMILIA
Giovedì 19 Ottobre	DE CARLO	Sabato 11 Novembre	DI PIETRO
Venerdì 20 Ottobre	COLUCCI SNC	Domenica 12 Novembre	EUROPEA
Sabato 21 Ottobre	LOMBARDIA	Lunedì 13 Novembre	S. MAURIZIO
Domenica 22 Ottobre	GARDEN CITY	Martedì 14 Novembre	DE CARLO
Lunedì 23 Ottobre	S. GIUSEPPE SNC	Mercoledì 15 Novembre	COLUCCI SNC
Martedì 24 Ottobre	ROMA	Giovedì 16 Novembre	LOMBARDIA
Mercoledì 25 Ottobre	CENTRALE	Venerdì 17 Novembre	GARDEN CITY
Giovedì 26 Ottobre	MANCINI	Sabato 18 Novembre	S. GIUSEPPE SNC
Venerdì 27 Ottobre	CASERTA	Domenica 19 Novembre	ROMA
Sabato 28 Ottobre	EMILIA	Lunedì 20 Novembre	CENTRALE
Domenica 29 Ottobre	DI PIETRO	Martedì 21 Novembre	MANCINI
Lunedì 30 Ottobre	EUROPEA	Mercoledì 22 Novembre	CASERTA
Martedì 31 Ottobre	S. MAURIZIO	Giovedì 23 Novembre	EMILIA
		Venerdì 24 Novembre	DI PIETRO
Mercoledì 1 Novembre	DE CARLO	Sabato 25 Novembre	EUROPEA
Giovedì 2 Novembre	COLUCCI SNC	Domenica 26 Novembre	S. MAURIZIO
Venerdì 3 Novembre	LOMBARDIA	Lunedì 27 Novembre	DE CARLO
Sabato 4 Novembre	GARDEN CITY	Martedì 28 Novembre	COLUCCI SNC
Domenica 5 Novembre	S. GIUSEPPE SNC	Mercoledì 29 Novembre	LOMBARDIA
Lunedì 6 Novembre	ROMA	Giovedì 30 Novembre	GARDEN CITY

Servizio NOTTURNO DALLE 20.30 ALLE 8.30 FARMACIE DE CARLO E CENTRALE